

EL QUÉ Y CÓMO DE UNA CLASE
DE
COMPRESION DE LECTURA*

Prof. Adalberto Morales García
Universidad Autónoma Chapingo

*In the final analysis
every student wants to
read thoroughly.*

Introducción

En las múltiples actividades que el hombre desarrolla a diario, hay siempre dos preguntas que van de la mano: el qué voy a hacer y el cómo lo voy a hacer. En un orden de prioridad, diríamos que el qué siempre antecede al cómo, porque la segunda no podría darse sin la primera, mas en el contexto de la vida real, una vez definido el qué, el cómo adquiere la misma importancia.

Además de la prioridad del qué (objetivo) en el tiempo, también la tiene en cuanto al grado de facilidad para delimitarse y definirse. (Es posible que a veces el grado de dificultad para conocer un objetivo sea grande, por la confusión de la situación, el desconocimiento de los hechos, la falta de información, etc.; sin embargo, pienso yo, que más que la regla es la excepción).

Al conocimiento y deseo de llevar a cabo una tarea, generalmente le sigue lo más difícil: el método, los medios, el tiempo de cómo realizarlo. Y si en el objetivo se da cierto grado de unicidad (por ejemplo la meta de "llegar a ser ingeniero"), en la forma de cómo lograrlo se da la multiplicidad.

Traigo lo anterior a colación porque en la tarea diaria de nuestra profesión de profesores de inglés, también se da el caso: el objetivo o el qué de nuestros cursos lo tenemos bien definido,

bien claro, ésto es, que los alumnos lean mejor un texto en inglés; sin embargo, el cómo llevarlo a cabo, la metodología es tan confusa que, casi me atrevería a afirmar, todo profesor lo lleva a cabo a su manera. (Y con ésto no quiero referirme a la peculiaridad e idiosincracia inherentes que tenemos como personas, sino al conocimiento general-mínimo, básico que las actividades demandan para su realización).

La metodología del enfoque audio-lingual, debido quizás a su largo período de predominancia en la enseñanza de los idiomas extranjeros, tiene ciertos pasos definidos para presentar, por ejemplo, una estructura nueva (recuérdese la técnica de los 1, 2, ... "phase drills"). ¿pero qué decir de la comprensión de la lectura? Hay tanta confusión entre los mismos teóricos del mencionado enfoque que, aquello refleja un caos, un mare magnum. Algunos de los más respetados en la materia (Smith, F., Eskey, D., ...), nos dicen que el alumno leerá mejor leyendo, enunciado general que nos dice una gran verdad, pero que al mismo tiempo nos dice poco; los menos respetados, y que yo daría en llamar 'prácticos' (profesores que concurren a convenciones, congresos, cursos de actualización, etc.; autores de textos comerciales como Scott, M., Taylor, J., Shepherd, J., Díaz Zubieta, M., etc.), propugnan solamente el énfasis de estrategias (ahora tan trilladas), que no tocan verdaderamente el meollo de la naturaleza, carácter y esencia de la lectura; más bien constituyen "tips" que anteceden al verdadero proceso de la lectura. Su papel se concreta solamente a ser meros instrumentos de introducción y presentación ante la verdadera tarea del leer, y a hacer más conscientes pedazos ("bits") de información que en primer lugar el alumno ya tiene.

Pongamos mejor un ejemplo: el tip de los cognados. ¿Qué alumno en realidad, no sabe que la palabra 'system' en inglés semeja a la palabra 'sistema' en español? ¿Y qué decir de la estrategia

de la inferencia de lo desconocido por los términos sí conocidos?
¿Qué no es algo que el alumno puede ya intuir, sin necesidad de
la insistencia del profesor?

En fin, yo pienso que tanto la "profundidad" que los teóricos
de la comprensión de la lectura nos sugieren (aprender a leer
leyendo), como la "superficialidad" de los prácticos (estrategias o
tips), nos han servido de poco. Quisiera yo sumarme a ellos también
con una serie de sugerencias referentes al objetivo y metodología
de una clase ordinaria de comprensión de lectura.

Objetivos de la Comprensión de Lectura.

Sin pretender de servir de parámetro o modelo rígido (en caso
de que se tomara algo en cuenta), voy a intentar presentar dos
incisos principales: 1o. qué enseñar u objetivos de la comprensión
de lectura; 2o. cómo enseñar esos objetivos o metodología. (Esto
último lo intentaré al ilustrar una clase).

Empezaría diciendo que en toda lectura procuraríá realizar,
tres objetivos específicos que servirían como medios para alcanzar
el objetivo final: la lectura de textos en inglés. Primer objetivo,
lectura del título, subtítulo, ayudas visuales, con el fin de que
el alumno se dé cuenta del tema del texto ("general reading");
segundo objetivo, contestación a preguntas específicas del texto
("specific reading"); tercer objetivo, lectura total del texto
("detailed reading").

Sobre el primer objetivo, al emitir algunas críticas sobre él,
el denominarlos meros tips, se me podría tachar de incongruente;
pero yo lo propongo aquí sin darle el énfasis desmesurado e inmere-
cido que ellos (los prácticos) le dan. Actualmente se le presenta
como si el alumno tuviera que conformarse solamente con averiguar
el tópico principal del texto; como si constituyera un fin en sí
mismo y no un solo medio. (Quizás en un contexto de selección de

un tema -al leer una revista, periódico o libro en inglés- el valor de este objetivo se encuentre a la par con los otros dos objetivos, pero ya en un contexto de tarea bibliográfica, en la profesión, el captar el tema, tópico o asunto de que trata el texto o artículo, tiene mínima importancia, porque el profesor generalmente lo indica. En este último contexto sirve únicamente como principio o arranque para una tarea intermedia (specific reading) y una tarea final (detailed reading).

Hecha esta aclaración, en segundo lugar, trataría de que el alumno, una vez captado el tema, pasara a una actividad más compleja y tardada: la obtención de información específica por medio de preguntas. El número de las mismas como su variedad, dependería mucho del texto y del énfasis que el profesor quisiera darle. (Ver mi escrito, Sugerencias para el Diseño de Material de Comprensión de Lectura, pronto a aparecer en Mextesol Journal).

No obstante haber varias formas de preguntar algo específico (ejercicios de "Falso-Verdadero", "Opción Múltiple", "Apareamiento", "Complementación", etc.) y de haber sugerido personalmente, en el arriba mencionado escrito, que se usara la variedad máxima posible de ejercicios, más el uso opcional de la lengua nativa o de la lengua meta, la experiencia personal me ha restringido a modificar esa postura de la manera siguiente: que las preguntas se hagan siempre en la lengua meta. La razón es que la estructura y el léxico en las preguntas ya constituyen per se un ejercicio del idioma meta. También que las preguntas para la obtención de la información específica sean "preguntas de respuestas breve", preguntas de fácil diseño, comúnmente denominadas en inglés "wh questions". La variedad que advoqué anteriormente no lleva a nada positivo (con excepción quizás de evitar la estereotipación de los ejercicios), pues, en primer lugar, involucra más trabajo para el profesor que

los diseña y, en segundo, el alumno más que ejercitar la comprensión del texto, la mayoría de las veces tales ejercicios son meros acertijos, adivinanzas y malabarismos mentales; la mensurabilidad y confiabilidad de la comprensión del texto se relega a un segundo término. Así, en lugar de hacer alarde de ejercicios con diagramas, tablas, cuadros de flujo, esquemas, gráficas, etc., simplemente preguntar "quién, cuándo, dónde, etc. sucedió tal o cual cosa".

En tercer y último lugar, haría lo que muchos autores (por no decir la mayoría) pasan por alto: la lectura total y detallada del texto. La razón fundamental por la que personalmente propongo este objetivo es que en la práctica, el estudiante de la profesión tiene que realizar precisamente éso: leer tal o cual artículo, texto en su totalidad, ya sea para buscar respuestas a preguntas específicas o para informarse de todo el texto. Pienso que no podemos seguir eludiendo la práctica de este objetivo sin hacer un "disservice" a su necesidad. (Como mero hecho ilustrativo y, entre paréntesis, quisiera relatar una experiencia que me sucedió en el 2o. semestre del año escolar 1983-84, con un grupo de la Especialidad de Bosques, del Nivel IV o avanzado, en la Universidad Autónoma Chapingo. Habiendo dado por visto el material asignado a tal nivel y sobrándonos una semana para terminar oficialmente el semestre, comuniqué a los alumnos que durante esa semana realizaríamos una actividad (lease: objetivo) que no habíamos practicado hasta entonces. Esta consistiría en una lectura lineal, total, detallada del texto. Al final de la semana, el comentario de los alumnos fue unánime y categórico: "éso fue lo que hubiéramos hecho en todo el semestre").

Metodología de los Objetivos.

Ahora trataré de ilustrar con un ejemplo, cómo llevaría a cabo estos tres objetivos específicos en una clase ordinaria, sin perder siempre de vista su valor reducido de ilustración.

Supongamos que se va a trabajar con un texto como el del apéndice. (VER APENDICE).

(PRIMER OBJETIVO: Reading for general information).

"Vamos a empezar la clase el día de hoy con un texto corto, sencillo y de interés para todos nosotros. Apareció en el periódico inglés The News, de la Ciudad de México".

"En el título o encabezado tenemos por lo menos dos palabras que conocemos, ¿quién me las podría decir?"
(*'The'* y *'and'*).

"¿Y qué decir de otras ? que también son algo familiar? ¿quién me las dice?"
(*'Forest'* y *'trees'*).

"Ahora bien, ¿de qué irá a tratar el texto? ¿cuál sería el tema central? Vean rápidamente algunos términos que, o se repiten o están relacionados con los términos *'forest'* y *'trees'* que conocemos del título.

"Veamos el párrafo 1: allí tenemos a...?"

deforestación línea 3
desert 5,9

"... ¿y en el párrafo 2?"

deforestation línea 10
forest 12.14
hectare 15

"... ¿y en el párrafo 3?"

farmers línea 25
deforestation 26

"Con este breve análisis de algunos términos, quizás ahora sí podríamos decir algo más sobre el contenido que el título nos trata de comunicar..."

(Es muy posible que al menos 2 ó 3 alumnos sugieran una explicación o comentario al título. El profesor entonces lo escribe en el pizarrón, en inglés, aunque los estudiantes lo hayan dado en español, y lo comenta brevemente. En el peor de los casos en que nadie ofreciera nada, entonces el profesor podría hacer el comentario de que quizás pasando a contestar el siguiente grupo de preguntas, ayude a esclarecer más la idea principal).

(SEGUNDO OBJETIVO: Reading for specific information).

"Ahora pasemos a la serie de preguntas que se hacen sobre el texto. Leámoslas y veamos si entendemos lo que nos preguntan.

"Número 1: 'How many delegates were gathered in Mexico City?'"

(¿Cuántos delegados...?)

"Pregunta número 2: 'What is the problem they will discuss?'"

(¿Cuál es el problema que discutirán? ... etc.).

"Ahora que ya sabemos lo que se nos pregunta, tenemos 10 minutos para contestarlas. Les pondré en el pizarrón un breve vocabulario para que se ayuden. En caso de que encuentren más términos desconocidos y les sean necesarios para responder las preguntas, dedúzcanlos o búsquenlos en el diccionario; sin embargo, si no les son necesarios para responderlas, ignórenlos."

(En el pizarrón pondría el siguiente vocabulario:

worldwide	- all over the world
die	- perish, expire
bunches	- groups, racemes
by way of	- by way of
fairly	- openly, clearly

lumber	-	timber, wood
encourage	-	reassure, stimulate
unwise	-	imprudent
scatter	-	disperse
chop down	-	cut down

Es posible que después de los 10 minutos un 60% de los alumnos terminen las preguntas, un 10% quizás las hayan resuelto antes y un 30% no las hayan terminado. Para evitar que los avanzados empiecen a distraerse y, además motivarlos, les digo lo siguiente:)

"El primero que termine todas las preguntas, pase al pizarrón y escriba la respuesta a la primera pregunta; el segundo, la respuesta a la segunda pregunta y así sucesivamente."

(Para cuando el tiempo haya terminado, ya algunas o todas las preguntas han sido resueltas. Entonces prosigo a su corrección).

"Bien, pasemos a corregir las respuestas y veamos si estamos de acuerdo o alguien tiene algo diferente:

"Número 1: 'Two thousand delegates'. ¿Estamos todos de acuerdo?"

"Número 2: 'Deforestation', o también 'The problem of deforestation', ambas son correctas.

"Número 3 ... etc."

(TERCER OBJETIVO: Reading for thorough information).

"Ahora pasemos a la actividad de la lectura de todo el texto, para ver si no entendimos bien algún término, estructura o tuvimos dificultad en cómo ordenar algo. A ver, ¿quién quiere empezar?"

(Generalmente hay 1 ó 2 estudiantes que se prestan a ello, pero si no fuese así, entonces asignar a uno de los que terminaron primero, o simplemente hacerlo "at random". Nada más harán la lectura de una oración, o más precisamente de "punto a punto". En caso de que no se haga satisfactoriamente -sin pretender ser

estricto, porque recuérdese que no estamos haciendo traducción sino lectura-, entonces detener la lectura y preguntar a todos si se está de acuerdo o alguien puede hacerlo diferente. En caso de que no fuera así, ofrecer uno mismo su propia versión).

"¿Qué tal les parece de este modo?, o ¿qué piensan de esta versión?"

(Finalmente, antes de pasar a otro texto, hacer la pregunta de si hay algo que no quedo claro).

"Antes de pasar al siguiente texto, ¿hay algo que necesite explicación? Si no, entonces pasemos al siguiente texto."

(Aquí es el lugar apropiado para explicar/enfatizar/ consolidar cuestiones gramaticales que algunos estudiantes ignoran. Por ejemplo, en el texto en turno, se podría mencionar muy brevemente la formación del adverbio por la terminación 'ly';

*presumably
fairly
finally
widely
usually
certainly*

Otro profesor podría tomar la cuestión de los llamados "verbal phrases":

*cut down
take over
chop down*

Otro la voz pasiva:

*are gathered
be explained
are destroyed*

Otro el presente perfecto:

*has happened
we've (we have) seen*

Otro la cuestión de los modales:

can
will
must

Otro el comparativo de los adjetivos con 'er':

longer
easier
faster

Como ya se podrá apreciar, todas estas estructuras gramaticales, como sus ejemplos, se dan de hecho en el texto; enseñar algo que no esté en él, desviaría la atención del alumno.

Ahora bien, y me gustaría enfatizar ésto, si el alumno no demanda ninguna explicación, entonces la razón para traer a colación cualquier aclaración de tipo gramatical se minimiza).

Conclusión

Los 3 objetivos específicos descritos brevemente para alcanzar el objetivo final de la comprensión de lectura, de ninguna manera deben tomarse como una serie de pasos rígidos. Va a haber textos en donde no es necesario realizar uno de los objetivos. Por ejemplo, sería conveniente omitir el primer objetivo cuando el título, subtítulo o ayudas visuales fuesen tan explícitos y transparentes que ocasionaran la redundancia. Porque, ¿cuál sería la razón de realizarlo en un texto pequeño cuyo título fuese el siguiente: "The Effects of Chemical Substances", o este otro: "The Importance of Ecology"?

También podría darse el caso de suprimir el segundo objetivo si las preguntas específicas fuesen muy fáciles de resolver, como en el caso de fechas, cifras, cuyo único esfuerzo es su localización.

O también podría darse el caso de que las preguntas específicas agotaran de tal modo el contenido del texto que no fuese necesario realizar el tercer objetivo; mas es mi parecer que el

tercer objetivo fuese el que menos se suprimiera, por la sencilla razón de que en él se resuelven las dudas que el alumno podría tener.

Sobre el inciso de la metodología, sobra decir que la flexibilidad es mayor que en los objetivos, pues es obvio que cada profesor tiene diferentes formas de introducir/exponer/concluir algo. El vocabulario muchas veces no será necesario exponerlo, lo mismo que cualquier explicación gramatical. Y en todo caso, téngase siempre en cuenta el espíritu y la intención de lo propuesto, para que la flexibilidad, factor indispensable a la creatividad e improvisación del profesor, no se vea obstruida.

READ THE FOLLOWING TEXT AND ANSWER THE QUESTION IN ENGLISH.

Seeing the Forest and the Trees

Two thousand delegates from 81 countries are gathered in Mexico City to discuss a very simple problem: deforestation. This is the problem deforestation poses:

5 forests get cut down — 11 million hectares a year of them worldwide — and deserts take over: this has happened already on a large scale in Ethiopia, the Sudan, and the Sahel region of West Africa. We've all seen, then — on the news or in the papers — what happens to people when their countries turn to deserts: they die, usually in bunches.

10 The reason deforestation is such a problem can also be explained by way of a fairly simple formula: it takes longer to grow a forest than it takes to cut one down. Lumber companies and logging interests make big presentations of their "forest-regeneration" projects. The sad fact though is that for every 15 one hectare replanted each year, 10 hectares are destroyed.

It is the difficult solution to the simple problems that will occupy the 2,000 delegates this week. Certainly rapid population growth and food and land shortages encourage unwise use — that is, destruction — of forested lands. Certainly also there 20 exist unscrupulous lumber companies very adept at razing forests fast, only to attribute the subsequent desertification to overgrazing by cattle. These companies are also easier to control, presumably, than millions of widely scattered slash-and-burn farmers and firewood gatherers. Finally, the 25 delegates must consider conservation and recycling as the only long-term solutions to deforestation — at least until they learn to grow forests faster than they can chop them down.

(From the The News, Mexico City)

1. How many delegates were gathered in Mexico City? _____.
2. What is the problem they will discuss? _____.
3. When forests are cut down, what then takes over? _____.
4. Where has this already happened? _____.
5. Through what mass media have we seen it? _____.
6. What happens then to the people? _____.
7. How is deforestation explained? _____.
8. What is the sad fact about forest regeneration projects? _____.
9. What are the factors that encourage the destruction of forested lands? _____.
10. What is easier to control than slash-and-burn farmers and firewood gatherers? _____.
11. What are the long term solutions to the deforestation?
 - a) _____.
 - b) _____.